

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Lingxi Temple Consecration Ritual/ Wen Xiangcheng 柳沟乡的采集/ ལི་གུག་ཡུལ་ཚོའི་འཚོལ་སྐྱེད།
Tape No. / Track / Item No.	Jishishan Fashi 01.AVI
Length of track	00:50:31
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Lingxi Temple Consecration Ritual 灵溪寺重建竣工典礼仪式 ལིན་ཕྱེ་དགོན་པ་ཡང་བསྐྱར་གསར་བཞེས་བྱས་ནས་འགྲུབ་པའི་ཚོགས།
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This video contains footage of <i>fashi</i> (folk Daoist practitioners) consecrating a new deity statue and performing various songs and dances to delight the temple deity. The recording and announcement of villagers' donations are also shown, as is a procession of the deity's palanquin. A night exorcism and incense offerings are also shown. 在这个录像里包含了法师（道士）为新神像供奉，以及为神表演和演唱各种歌的片段，还展示了宣布村民们的捐款、神仙的轿子队伍。夜晚举行驱鬼仪式和烧香也在影片中。 བརྟན་འཕྲིན་འདིའི་ནང་དུ་ལྷ་བས་ལྷ་སྐྱ་གསར་བ་དེར་རབ་གནས་བྱེད་པ། ལྷ་ལ་སྐྱ་དང་བོས་འཁྲབ་སྟོན་བྱས་ནས་དགའ་བར་བྱེད་པ་རེད། ད་དུང་ཕྱེ་མིའི་སྐྱེན་པ་བཏང་བའི་གནས་ཚུལ་ཁྱབ་བསྐྱགས་བྱས་པ་དང་ལྷའི་མདོ་ལི་འཁྲུར་བའི་དཔུང་ཚོགས། དགོང་མོའི་དུས་སུ་འདྲེ་འདུལ་བའི་ཚོགས་ལོགས་ཀྱང་བརྟན་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Ritual 仪式 ཚོགས།
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	1 <sup>th</sup> -3 <sup>th</sup> January 2009 二零零九年一月一日至三日 ཉིས་སྟོང་དགུ་ལོའི་ཟླ་དང་པོའི་ཚེས་གཅིག་ནས་ཚེས་གསུམ་བར།
Place of recording	Liugou Township, Jishishan County, Gansu Province, PR China. 中国甘肃省积石山县柳沟乡 གུང་གོའི་ཀར་སུའུ་ཞིང་ཆེན་ཅི་ནི་རྟན་རྫོང་ལི་གུག་ཡུལ་ཚོ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Various Performers. 各种各样的表演者

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	འཇམ་བཟོན་པ་ལྷ་ཚོགས་ཅན།
<i>Language of recording</i>	Chinese 汉语 ཐུ་སྐད།
<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Chinese 汉语 ཐུ་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Han 汉族 ཐུ་རིགས།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	Frame drum
<i>Level of public access</i> (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 ཀུན་ལ་མངོན་པ། 
<i>Notes and context</i> (include reference to any related documentation, such as photographs)	